

# YOUNG ROYALS

**LINGUA ITALIANA**

**Realizzato da**

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

**EPISODE 3.04**

**"Episode 4"**

August e Vincent organizzano uno sciopero che mette in luce le differenze tra Wilhelm e Simon. Felice e Sara non possono più evitarsi.

**Sceneggiatura:**

Lisa Ambjörn | Ebba Stymne

**Regia di:**

Jerry Carlsson

**Data della diffusione:**

11.03.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

YOUNG ROYALS is a Netflix Original Series

---

**Membri del cast**

Frida Argento	...	Sara
Samuel Astor	...	Nils
Anna Azcárate	...	Husmor Anna
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Natalia Edvall	...	Körledare
Beri Gerwise	...	Rosh
Malte Gårdinger	...	August
Claes Hartelius	...	Boris
Felicia Maxime	...	Stella
Marall Nasiri	...	Farima
Fabian Penje	...	Henry
Carmen Gloria Pérez	...	Linda
Omar Rudberg	...	Simon
Edvin Ryding	...	Wilhelm
Inti Zamora Sobrado	...	Ayub
Gloria Tapia	...	Fröken Ramirez
Leonard Terfelt	...	Micke
Nikita Ugglå	...	Felice
Nathalie Varli	...	Madison
Nils Wetterholm	...	Vincent

1

00:00:06,958 --&gt; 00:00:08,875

No, no. Yo no vi nada.

2

00:00:09,875 --&gt; 00:00:15,125

Ero seduta qui a guardare  
la TV e all'improvviso... Bam!

3

00:00:16,250 --&gt; 00:00:19,458

Mi sono girata e ho visto i  
vetri rotti sul pavimento.

4

00:00:21,625 --&gt; 00:00:24,750

No, non sappiamo chi  
sia stato. Non ancora.

5

00:00:25,916 --&gt; 00:00:30,875

Non possiamo restare qui Se continua  
così, saremo costretti a trasferirci.

6

00:00:30,958 --&gt; 00:00:34,375

No, no podemos... No podemos vivir así.

7

00:01:16,833 --&gt; 00:01:19,958

Che bello vederti. Come stai?

8

00:01:21,916 --&gt; 00:01:22,791

Non lo so.

9

00:01:24,708 --&gt; 00:01:25,875

Hai avuto altre notizie?

10

00:01:27,750 --&gt; 00:01:28,541

No.

11

00:01:29,583 --&gt; 00:01:32,125

Ma la polizia... Cosa può fare?

12

00:01:34,250 --> 00:01:37,708  
Un cavolo di niente. Ma abitiamo da 14  
anni, lì. Non era mai successo niente del

13

00:01:37,791 --> 00:01:38,791  
genere.

14

00:01:46,083 --> 00:01:48,875  
Se fosse successo a me, sarebbe una  
minaccia alla sicurezza nazionale. E tu

15

00:01:48,958 --> 00:01:51,750  
sei il mio ragazzo, quindi...

16

00:01:57,291 --> 00:01:58,750  
Ma per fortuna stai bene.

17

00:02:05,416 --> 00:02:06,333  
Mia madre...

18

00:02:11,583 --> 00:02:16,000  
Mia madre ha detto che  
probabilmente... dovremo trasferirci.

19

00:02:17,666 --> 00:02:18,583  
Trasferirvi?

20

00:02:24,625 --> 00:02:28,416  
Parlerò con la Corte. Ok? Ci parlo io.  
Loro dovrebbero poter fare qualcosa.

21

00:02:28,500 --> 00:02:32,416  
D'accordo? Andrà tutto bene.

22

00:02:44,625 --> 00:02:48,041

Avete 120 minuti, a partire da ora.

23

00:03:14,250 --> 00:03:15,125  
Com'è andata?

24

00:03:15,208 --> 00:03:16,958  
È andata bene, ma è  
stato un esame... lunghissimo.

25

00:03:17,041 --> 00:03:18,500  
Sì... Mh-mh.

26

00:03:18,958 --> 00:03:23,291  
Ah, è stato proprio un test di merda,  
ragazzi. Gli esami di diploma devono

27

00:03:23,375 --> 00:03:27,708  
essere tutti così difficili? Non ci ho  
capito un cavolo. Mi bocciano sicuramente.

28

00:03:27,791 --> 00:03:30,541  
Sì, ma tu hai consegnato dopo mezz'ora.

29

00:03:30,625 --> 00:03:33,875  
Mh... Ma a che serve farlo, se non premiano  
almeno lo sforzo. Senza festa di diploma,

30

00:03:33,958 --> 00:03:37,125  
gli sforzi non valgono un cazzo.

31

00:03:37,208 --> 00:03:40,583  
Ma che possiamo fare? Ci vorranno  
mesi, prima che l'ispettorato prenda una

32

00:03:40,666 --> 00:03:42,125  
decisione.

33

00:03:44,083 --&gt; 00:03:47,458

Sì, ma noi non abbiamo mesi, Nisse. Ci diplomiamo adesso. Non più in là. Adesso.

34

00:03:47,541 --&gt; 00:03:48,458

Ok e quindi?

35

00:03:48,541 --&gt; 00:03:52,000

Bisogna fare qualcosa di grande. Qui non basta una, ehm... Semplice petizione. Devono

36

00:03:52,083 --&gt; 00:03:54,125

cambiare idea.

37

00:03:57,125 --&gt; 00:03:58,500

Certo. Ma come?

38

00:03:59,041 --&gt; 00:04:00,166

Beh, non lo so.

39

00:04:02,208 --&gt; 00:04:04,500

Ora devo mangiare qualcosa. O non riesco neanche a pensare.

40

00:04:04,583 --&gt; 00:04:06,875

Sì, mangiamo. Muoio di fame.

41

00:04:31,041 --&gt; 00:04:35,291

Stavo malissimo, in quella foto che hai postato e l'hanno vista tutti.

42

00:04:35,375 --&gt; 00:04:37,250

Ci vorranno 100 anni. 100 anni!

43

00:04:39,416 --&gt; 00:04:40,333

Non credo.

44

00:04:40,875 --> 00:04:42,666  
Felice, tu... Ehi, che c'è? Cosa?

45

00:04:43,833 --> 00:04:46,083  
Ok. Venite, andiamo.

46

00:04:47,166 --> 00:04:48,666  
-Ignoralala e basta.  
-Sì.

47

00:04:59,875 --> 00:05:04,583  
Saluti, compagno! Come va la  
lotta contro l'aristocrazia?

48

00:05:06,625 --> 00:05:09,333  
Il primo maggio. La festa del lavoro.

49

00:05:12,291 --> 00:05:16,416  
Ma dai... Le battute sono  
vietate, ora? Che c'è?

50

00:05:16,500 --> 00:05:18,708  
Non sono vietate, se  
fanno ridere, Vincent.

51

00:05:18,791 --> 00:05:23,208  
Beh, è questa situazione che fa ridere. È  
veramente strana. Cioè, non c'è un leggero

52

00:05:23,291 --> 00:05:27,708  
controsenso, qui? Perché tu sei un  
comunista, contro la monarchia, ma stai

53

00:05:27,791 --> 00:05:30,125  
con un principe.

54

00:05:32,333 --> 00:05:35,125  
Vincent, non sei comunista soltanto  
perchè preferisci un capo di stato eletto

55

00:05:35,208 --> 00:05:37,625  
-democraticamente.  
-Finiscila.

56

00:05:37,708 --> 00:05:39,708  
Quindi sei contrario alla monarchia?

57

00:05:39,791 --> 00:05:44,083  
Che cos'è che ti da tanto  
fastidio di me? Sei omofobo? È questo?

58

00:05:44,166 --> 00:05:49,125  
Omofobo? No... Per niente... Il problema  
non è che sei gay. Il problema è che sei

59

00:05:49,208 --> 00:05:54,250  
comunista. Capito? Che c'è? Ti ho ferito?  
Vuoi reagire con una manifestazione? Sì,

60

00:05:54,333 --> 00:05:55,625  
vai, vai!

61

00:06:00,583 --> 00:06:02,083  
Sei patetico, Vincent!

62

00:06:06,458 --> 00:06:08,291  
Ah, di nuovo insalata di pasta!

63

00:06:09,125 --> 00:06:10,041  
Ragazzi?

64

00:06:11,958 --> 00:06:13,208



Mi è venuta un'idea.

65

00:06:13,833 --> 00:06:15,041  
Ok, cioè?

66

00:06:18,750 --> 00:06:19,625  
Una manifestazione.

67

00:06:20,666 --> 00:06:22,416  
Sei diventato socialista, Vincent?

68

00:06:22,500 --> 00:06:23,541  
No, seriamente.

69

00:06:24,166 --> 00:06:25,166  
Grazie.

70

00:06:25,333 --> 00:06:26,208  
Sì certo.

71

00:06:29,375 --> 00:06:35,333  
Non hai... Non hai risposto alla domanda  
di Vincent. Se sei contro la monarchia.

72

00:06:38,250 --> 00:06:41,166  
Puoi piacermi tu e anche  
essere contro il sistema.

73

00:06:49,625 --> 00:06:50,708  
È possibile?

74

00:06:52,291 --> 00:06:57,750  
Sì, Wille. Non farò un colpo di  
stato, credimi. Sì che è possibile.

75

00:07:03,125 --> 00:07:05,583

Cosa ti piace così tanto della monarchia?

76

00:07:07,583 --> 00:07:11,166

È... La storia della Svezia. Siamo tra le più antiche monarchie del mondo. Siamo un

77

00:07:11,250 --> 00:07:14,708

simbolo che unisce il popolo.

78

00:07:14,916 --> 00:07:18,541

"Che unisce il popolo?" Parli come Jan-Olof.

79

00:07:18,625 --> 00:07:22,708

Il nostro è un lavoro vero, Simon! Ci sono molte situazioni diplomatiche che la

80

00:07:22,791 --> 00:07:27,000

famiglia reale ha risolto quando il governo non è stato in grado.

81

00:07:27,625 --> 00:07:30,375

-Sì, ma...

-Siamo riusciti ad agire sopra le parti.

82

00:07:30,458 --> 00:07:35,041

È che queste cose che hai detto possono essere fatte non solo per diritto

83

00:07:35,125 --> 00:07:39,708

di nascita. Se non è il popolo a scegliere e se la scelta è negata perfino

84

00:07:39,791 --> 00:07:44,375

a te, Wille, che... Che vita è questa?

85

00:07:48,333 --> 00:07:53,916

È... È un privilegio. Non una punizione.

86

00:07:55,208 --> 00:07:58,416

Il fatto è che io lo  
vedo come ti fa sentire.

87

00:08:06,583 --> 00:08:13,500

-Che tristezza pensare che finirà tutto.  
-Eh, già...

88

00:08:37,666 --> 00:08:39,208

Quali sono le vostre speranze?

89

00:08:39,291 --> 00:08:41,166

Valter spera di perdere la verginità.

90

00:08:41,250 --> 00:08:42,291

Smettila!

91

00:08:42,375 --> 00:08:44,000

È un compito serio.

92

00:08:45,708 --> 00:08:48,708

Chi volete essere, dopo il diploma?

93

00:08:51,041 --> 00:08:55,291

Cosa desiderate per il  
futuro? Chi volete diventare?

94

00:09:01,750 --> 00:09:03,958

Io voglio essere esattamente  
come adesso. Dai, meglio di così.

95

00:09:04,041 --> 00:09:06,000

Ma che stupidaggine!

96

00:09:09,458 --> 00:09:10,291  
Sara!

97

00:09:17,375 --> 00:09:23,750  
Ciao. Io... Ah... Volevo dirti che sono  
stato felice di vederti a Valpurga. E

98

00:09:23,833 --> 00:09:25,708  
anche adesso.

99

00:09:30,250 --> 00:09:33,166  
Beh, allora sei l'unico, probabilmente.

100

00:09:35,916 --> 00:09:39,916  
Lo sai che puoi sempre... Parlare con me,  
ehm, se... Se, se ti senti sola, insomma.

101

00:09:40,000 --> 00:09:43,625  
Ehm, devo andare, ora.  
Ho l'esame di teoria.

102

00:09:43,708 --> 00:09:44,541  
Cioè?

103

00:09:44,708 --> 00:09:46,750  
-Per la patente.  
-Oh, stupendo!

104

00:09:47,375 --> 00:09:48,208  
Ciao.

105

00:09:48,458 --> 00:09:49,291  
Ciao.

106

00:09:51,750 --> 00:09:53,916  
In bocca al lupo! Ci vediamo.

107

00:10:03,708 --> 00:10:04,541  
Wilhelm?

108

00:10:04,625 --> 00:10:05,583  
Ciao, Farima.

109

00:10:05,666 --> 00:10:09,750  
Hai ricevuto il plico che ti ho inviato?  
Con i suggerimenti per la tua fondazione?

110

00:10:09,833 --> 00:10:12,291  
Sì, ma non ho avuto il tempo di guardarlo.

111

00:10:12,375 --> 00:10:14,791  
Devi decidere, così possiamo dare  
l'annuncio della tua fondazione il giorno

112

00:10:14,875 --> 00:10:17,291  
-del tuo compleanno.  
-Sì, darò un'occhiata, ma

113

00:10:17,375 --> 00:10:19,833  
non ti ho chiamata per questo.

114

00:10:20,625 --> 00:10:22,458  
Ok... Cosa c'è?

115

00:10:24,958 --> 00:10:29,166  
Dovete aiutare Simon. Dovete mandargli la  
Säpo, o un servizio di sicurezza privato

116

00:10:29,250 --> 00:10:33,458  
o... Aveva già ricevuto minacce, ma... Gli  
hanno lanciato un sasso sulla finestra. È

117

00:10:33,541 --> 00:10:36,333

spaventato a morte.

118

00:10:39,708 --> 00:10:41,583  
D'accordo. Vedrò che posso fare.

119

00:10:42,583 --> 00:10:43,416  
Ok.

120

00:10:45,291 --> 00:10:47,000  
Va bene. Grazie.

121

00:10:48,291 --> 00:10:50,333  
C'è qualcos'altro che volevi dirmi?

122

00:10:54,416 --> 00:10:55,500  
Come sta mia madre?

123

00:10:57,125 --> 00:11:00,791  
Beh, è per questo che dobbiamo parlare del  
tuo compleanno. La Regina non sta bene e

124

00:11:00,875 --> 00:11:04,541  
non potrà partecipare alla cerimonia.  
Quindi non ci sarà neanche il Duca. Non

125

00:11:04,625 --> 00:11:08,166  
vogliamo speculazioni in merito.

126

00:11:08,375 --> 00:11:11,708  
Ma come? Dovrei gestire tutto da solo?

127

00:11:11,791 --> 00:11:16,500  
No, è stato deciso che la cosa  
migliore è mandare te e August.

128

00:11:19,916 --> 00:11:26,833

-Non mi sorprende neanche più...  
-Io posso mandare la Säpo a casa di Simon

129

00:11:28,166 --> 00:11:35,083  
e tu sceglierai il tema della fondazione.  
E tollerai la presenza di August.

130

00:11:36,583 --> 00:11:38,583  
Cerco solo di aiutarti, Wilhelm.

131

00:11:41,000 --> 00:11:43,666  
Sì, va bene. Ma allora...

132

00:11:46,166 --> 00:11:48,541  
Voglio che Simon venga al mio compleanno.

133

00:11:51,500 --> 00:11:52,416  
D'accordo.

134

00:11:54,000 --> 00:11:56,958  
Cerchiamo di essere chiari: dopo la  
dichiarazione del principe ereditario, nei

135

00:11:57,041 --> 00:12:00,000  
suoi confronti c'è una crescente minaccia  
da parte degli ambienti di estrema destra.

136

00:12:00,083 --> 00:12:01,083  
Grazie.

137

00:12:04,250 --> 00:12:08,625  
E saranno stati loro che  
hanno preso di mira Simon?

138

00:12:08,708 --> 00:12:13,083  
Non lo sappiamo con certezza. Potrebbe  
anche essere uno scherzo, come crede la

139

00:12:13,166 --> 00:12:17,791  
polizia. Comunque, per sicurezza, vi  
possiamo procurare un alloggio temporaneo.

140

00:12:19,041 --> 00:12:22,708  
Sì, sì, pensavo anch'io che forse  
dovremmo trasferirci. A Göteborg, magari.

141

00:12:22,791 --> 00:12:26,166  
Lì abbiamo dei parenti.

142

00:12:26,458 --> 00:12:29,916  
Mamma, non voglio trasferirmi. Voglio che  
casa nostra sia di nuovo un posto sicuro

143

00:12:30,000 --> 00:12:31,166  
per noi.

144

00:12:33,541 --> 00:12:37,000  
Gli agenti della Säpo hanno osservato  
giustamente che non è ottimale abitare al

145

00:12:37,083 --> 00:12:41,166  
pian terreno, con finestre in ogni  
camera Questo vi rende vulnerabili.

146

00:12:46,500 --> 00:12:51,125  
Faremo così: faremo scortare suo figlio  
Simon a scuola, e poi a casa. A Hillerska,

147

00:12:51,208 --> 00:12:55,833  
sarà al sicuro. E avrete una linea  
diretta con la Säpo. Se ricevete qualsiasi

148

00:12:55,916 --> 00:13:00,500  
minaccia, chiamateli subito. Alla



minima telefonata strana, chiamate loro.

149

00:13:04,083 --> 00:13:08,291

Ma poi, naturalmente, ci aspettiamo  
che anche tu faccia la tua parte.

150

00:13:10,083 --> 00:13:11,041

Qual è la mia parte?

151

00:13:11,125 --> 00:13:14,625

Simon meno ti farai vedere, più sarai al  
sicuro. Mi raccomando, niente post sui

152

00:13:14,708 --> 00:13:18,041

social, né commenti, né foto, né nuove  
canzoni, nessuna interazione di alcun

153

00:13:18,125 --> 00:13:19,125

genere.

154

00:13:23,458 --> 00:13:27,041

E stai lontano dalle  
manifestazioni. Niente luoghi affollati.

155

00:13:27,125 --> 00:13:31,708

Mantieni un profilo basso. forse  
ti conviene cancellarti dai social.

156

00:13:35,916 --> 00:13:36,750

Ok.

157

00:13:37,083 --> 00:13:38,333

Ok? Bene.

158

00:13:39,125 --> 00:13:40,041

Tutto chiaro.

159

00:13:45,708 --> 00:13:47,375  
-Grazie, grazie per il vostro aiuto.  
-Signora.

160

00:13:47,458 --> 00:13:49,083  
Grazie a lei.

161

00:13:49,166 --> 00:13:50,083  
Buona giornata.

162

00:13:58,625 --> 00:14:03,208  
Com'è andata? Eh? Ah... Non ha  
importanza. Quasi tutti vengono bocciati

163

00:14:03,291 --> 00:14:05,916  
al primo esame. È...

164

00:14:08,000 --> 00:14:10,125  
Ho preso un punto in meno del massimo.

165

00:14:10,208 --> 00:14:11,000  
Cosa?

166

00:14:13,083 --> 00:14:14,541  
Diamine! Sei incredibile!

167

00:14:18,125 --> 00:14:21,708  
Scusa, è... È che sono fiero di te. Sei  
a metà strada per la patente! Dobbiamo

168

00:14:21,791 --> 00:14:23,541  
festeggiare.

169

00:14:48,750 --> 00:14:52,541  
MIA SORELLA E IL SUO IDOLO

170

00:15:03,750 --> 00:15:05,750  
DISATTIVA ACCOUNT  
ELIMINA ACCOUNT

171

00:15:05,833 --> 00:15:07,833  
CONFERMA DISATTIVAZIONE  
CONTINUA

172

00:15:07,916 --> 00:15:09,916  
ACCOUNT ELIMINATO

173

00:15:35,333 --> 00:15:38,416  
Ho parlato con Farima. Mi ha detto  
che sei il benvenuto al mio compleanno.

174

00:15:38,500 --> 00:15:44,458  
Ma tu vuoi davvero che io venga? Non  
ci saranno tanti... giornalisti, tipo?

175

00:15:44,541 --> 00:15:50,291  
No, non ci saranno giornalisti. Avremo  
solo il fotografo di corte che chiederà

176

00:15:50,666 --> 00:15:56,708  
qualche dichiarazione. E poi cena a  
palazzo. Ci sarà August e non ce la

177

00:15:56,791 --> 00:16:02,875  
faccio... Beh, senza di  
te. Preferisci non venire?

178

00:16:05,375 --> 00:16:07,875  
Wille, io voglio  
esserci al tuo compleanno.

179

00:16:09,041 --> 00:16:09,875  
Bene.

180

00:16:12,875 --&gt; 00:16:14,583

Quali sono i suggerimenti?

181

00:16:15,916 --&gt; 00:16:19,833

Questi sono i possibili  
temi per la fondazione.

182

00:16:21,666 --&gt; 00:16:24,750

"Arte e cultura", "Giovani e  
leadership", "Ambiente e natura", "Sport e

183

00:16:24,833 --&gt; 00:16:26,000

salute".

184

00:16:27,916 --&gt; 00:16:31,000

Questo era cima alla lista. Credo che  
lo preferiscano. Perché si adatta alla

185

00:16:31,083 --&gt; 00:16:33,875

narrativa di corte.

186

00:16:36,625 --&gt; 00:16:43,500

Mi vogliono dipingere... serio,  
tradizionale, forte e intelligente.

187

00:16:45,500 --&gt; 00:16:47,375

Sinceramente...

188

00:16:49,083 --&gt; 00:16:55,625

Se devi creare una fondazione perché sei  
il Principe ereditario, almeno potresti

189

00:16:55,708 --&gt; 00:17:02,250

scegliere una causa in cui tu magari ti  
senti veramente coinvolto. Non so, ad

190

00:17:02,333 --> 00:17:08,875  
esempio la salute mentale nei  
giovani. O i diritti LGBTQ+...

191

00:17:10,750 --> 00:17:13,916  
C'è il caos, nel mondo: persone in  
carcere oppure ammazzate per

192

00:17:14,000 --> 00:17:17,208  
l'orientamento sessuale.

193

00:17:19,833 --> 00:17:23,125  
Cioè, ti rendi conto di quello che  
potresti fare per contribuire a cambiare

194

00:17:23,208 --> 00:17:25,375  
le cose, Wille?

195

00:17:27,125 --> 00:17:30,833  
Sì, ma diventa una presa  
di posizione politica.

196

00:17:31,708 --> 00:17:34,666  
Amare chi si vuole è un diritto umano.

197

00:17:37,625 --> 00:17:43,041  
Dovrei diventare il portavoce  
delle persone queer perché amo te?

198

00:17:47,625 --> 00:17:51,666  
Simon, io ho capito quello che vuoi  
dire. Ma non è così che funziona.

199

00:17:52,583 --> 00:17:53,416  
No.

200

00:17:54,333 --> 00:17:58,666  
Non possiamo schierarci. Il fatto che si  
sappia che amo te già fa la differenza.

201  
00:17:58,750 --> 00:18:01,250  
Non è abbastanza?

202  
00:18:11,125 --> 00:18:12,958  
Basta, scelgo "Sport e salute".

203  
00:18:15,541 --> 00:18:18,000  
FARCELA IN QUESTI DUE...

204  
00:18:20,875 --> 00:18:24,208  
-Tu dici sempre così, ma poi...  
-Non lo so.

205  
00:18:29,250 --> 00:18:30,708  
Controlla, comunque. Uhh...

206  
00:18:39,250 --> 00:18:44,250  
Queste sono le lettere al futuro che  
avete scritto a voi stessi il primo anno.

207  
00:18:44,333 --> 00:18:48,250  
E adesso vorrei che scriveste un tema  
riflettendo sul loro contenuto. Come sono

208  
00:18:48,333 --> 00:18:52,250  
andati i vostri progetti? Ecco a te.  
Si sono realizzati, oppure... Oppure sono

209  
00:18:52,333 --> 00:18:53,625  
cambiati?

210  
00:18:58,875 --> 00:19:01,916  
Va bene, allora io parlo

con loro e tu con le ragazze.

211

00:19:02,000 --> 00:19:05,458

-D'accordo, facciamo così.

-Mh-mh. Perfetto.

212

00:19:08,416 --> 00:19:11,625

Ehi, ehm, raduna tutti in sala grande,  
dopo pranzo. Anche primo e secondo anno.

213

00:19:11,708 --> 00:19:14,916

-Mh-mh.

-Ok. Ah, sì? Ok.

214

00:19:17,666 --> 00:19:20,541

Ehi, tutti in sala grande dopo pranzo.

215

00:19:22,708 --> 00:19:25,875

Tieni. Tutti in sala grande  
dopo pranzo. Spargi la voce.

216

00:19:26,541 --> 00:19:29,666

Ci vediamo tutti in sala  
grande. Dopo pranzo, ok?

217

00:19:42,458 --> 00:19:45,833

Ciao. Ehi, ehm... Quelli del terzo  
anno ci vogliono tutti in sala grande.

218

00:19:45,916 --> 00:19:48,625

-Perché? Che dobbiamo fare?

-Subito! Quindi... Svelti,

219

00:19:48,708 --> 00:19:51,041

svelti. Ci dobbiamo muovere. Andiamo.

220

00:19:51,125 --> 00:19:55,000

-Va bene. Ma io credevo che...  
-Molti sono già lì. Sbrighiamoci dai.

221

00:20:00,500 --> 00:20:04,583  
Ok, ragazzi, posso avere la  
vostra attenzione, per favore?

222

00:20:08,750 --> 00:20:09,583  
Ragazzi?

223

00:20:12,708 --> 00:20:13,666  
Silenzio!

224

00:20:15,791 --> 00:20:18,000  
Ragazzi, Vincent ha qualcosa da dire.

225

00:20:20,125 --> 00:20:23,041  
Grazie. Allora, ehm...

226

00:20:26,958 --> 00:20:32,958  
Lo so che tutti voi, qui, siete stanchi  
quanto me di queste nuove regole. Dicono

227

00:20:33,041 --> 00:20:39,041  
che servono a proteggere la scuola. Ma noi  
abbiamo già chiarito la nostra posizione.

228

00:20:39,708 --> 00:20:45,166  
Ora, questo è semplicemente un modo per  
controllarci tutti quanti... Con dei metodi

229

00:20:45,250 --> 00:20:50,416  
fascistoidi, violando così anche il  
nostro diritto alla privacy. So che tutti

230

00:20:50,500 --> 00:20:55,666  
voi potete capire quello che stiamo



passando noi del terzo anno. Ci negano la

231

00:20:55,750 --> 00:21:00,875  
festa di diploma. Ma  
questa cosa oggi finirà.

232

00:21:02,833 --> 00:21:06,708  
Vogliamo esprimere tutto il nostro  
disappunto in un modo che la scuola non

233

00:21:06,791 --> 00:21:10,583  
potrà ignorare. Con uno sciopero.

234

00:21:12,958 --> 00:21:15,416  
Quindi vi chiediamo di unirvi tutti a  
noi. anche voi del primo e secondo anno

235

00:21:15,500 --> 00:21:18,041  
che pensate che il  
prossimo anno sarà diverso.

236

00:21:18,125 --> 00:21:20,625  
Non ci credo! Pazzesco, mi hanno preso  
in giro tutti i giorni e ora vogliono

237

00:21:20,708 --> 00:21:23,208  
-manifestare.  
-Siate solidali con noi del terzo

238

00:21:23,291 --> 00:21:25,833  
anno che stiamo per diplomarci.

239

00:21:26,375 --> 00:21:28,833  
-Sì, ma...  
-E parlano di... Di solidarietà.

240

00:21:28,916 --> 00:21:32,375

Risponderemo con un  
sit-in... Per la giustizia!

241

00:21:35,833 --> 00:21:39,833  
E non ci alzeremo da qui finché la  
Preside non ci avrà dato ascolto.

242

00:21:47,208 --> 00:21:51,875  
Non mi dispiacerebbe affatto riavere il  
cellulare. Così potrò chiamarti, di sera.

243

00:21:51,958 --> 00:21:53,416  
Sei dalla loro parte, allora?

244

00:21:55,291 --> 00:21:59,291  
Simon, secondo te, è una cosa così strana  
che io voglia una vita normale? Anche tu

245

00:21:59,375 --> 00:22:03,208  
dicevi che queste regole fanno schifo. Non  
vuoi poter dormire da me, vederci quando

246

00:22:03,291 --> 00:22:07,208  
ci va? E avere una storia normale?

247

00:22:10,000 --> 00:22:14,666  
È la mia occasione di schierarmi senza  
conseguenze. Non dovrei approfittarne?

248

00:22:15,416 --> 00:22:18,166  
Sai mostrare solidarietà  
solo se non ti costa niente?

249

00:22:18,250 --> 00:22:21,000  
Ma dai! Che dici, Simon?

250

00:22:25,916 --> 00:22:27,791

Simon? Simon?

251

00:22:58,875 --> 00:23:01,000  
Hillerska! Hillerska! Hillerska!  
Hillerska!

252

00:23:01,083 --> 00:23:04,875  
Hillerska! Hillerska! Hillerska!  
Hillerska! Hillerska! Hillerska!

253

00:23:30,583 --> 00:23:31,416  
Ciao.

254

00:23:34,458 --> 00:23:36,833  
Dove sono tutti gli altri?

255

00:23:38,708 --> 00:23:39,791  
Stanno scioperando.

256

00:23:42,291 --> 00:23:44,166  
Cosa? Perché?

257

00:23:48,375 --> 00:23:49,833  
E sciopera anche Wilhelm?

258

00:23:56,000 --> 00:24:01,291  
-Ehi... Va tutto bene? Che è successo?  
-A parte il sasso che hanno lanciato sulla

259

00:24:01,375 --> 00:24:06,666  
finestra di casa nostra, il fatto che non  
posso più esistere online e che mamma

260

00:24:06,750 --> 00:24:12,041  
vuole cambiare città, non sono mai stato  
meglio.

261

00:24:17,541 --> 00:24:21,541  
Spero che tu ti stia divertendo, da papà.  
Con cui, ti ricordo, non ho più contatti

262

00:24:21,625 --> 00:24:25,625  
da diversi anni, anche se  
l'avrei desiderato, per il tuo bene.

263

00:24:28,541 --> 00:24:30,625  
Spero che vi divertiate insieme.

264

00:24:38,833 --> 00:24:41,625  
Ma dov'è il resto della classe?

265

00:24:41,708 --> 00:24:42,625  
In sciopero.

266

00:24:44,416 --> 00:24:44,958  
Cosa?

267

00:24:49,625 --> 00:24:52,500  
-Fa' vedere cos'hai?  
-Aspetta, non puoi.

268

00:25:16,500 --> 00:25:19,458  
Questa cosa è del tutto inaccettabile.

269

00:25:20,958 --> 00:25:24,791  
Alzatevi immediatamente e  
riprendete le vostre lezioni.

270

00:25:27,916 --> 00:25:29,250  
Non mi sono spiegata?

271

00:25:30,708 --> 00:25:34,791  
Preside, questo è, ehm...

Beh, un sit-in pacifico.

272

00:25:37,041 --> 00:25:39,916  
-Voglio parlarti nel mio ufficio. Ora.  
-Noi resteremo seduti qui, finché

273

00:25:40,000 --> 00:25:42,875  
non ascolterete le nostre richieste.

274

00:25:45,583 --> 00:25:50,291  
Non stiamo negoziando. Chi non  
ritornerà subito nella sua classe,

275

00:25:50,375 --> 00:25:55,208  
riceverà un'ammonizione ufficiale  
che sarà notificata ai genitori. Mh?

276

00:26:00,708 --> 00:26:02,291  
Noi siamo disposti a parlare.

277

00:26:02,375 --> 00:26:06,333  
Sì, infatti. Chiediamo solo  
che le regole vengano allentate.

278

00:26:08,500 --> 00:26:13,875  
Mh... Sentite, arrivano gli ex allievi di  
Hillerska, oggi. Che si sono disturbati a

279

00:26:13,958 --> 00:26:19,333  
preparare delle conferenze per voi. Quindi  
non mettete in imbarazzo solo la scuola,

280

00:26:19,416 --> 00:26:22,333  
ma anche voi stessi.

281

00:26:24,875 --> 00:26:30,250  
Mh, ed è molto spiacevole. Ma loro hanno

studiato in questa scuola quando nessuno

282

00:26:30,333 --> 00:26:35,708  
batteva ciglio sul sistema dei prefetti, o  
sulla vecchia gestione. Quindi, preside,

283

00:26:35,791 --> 00:26:41,083  
è sicura che saranno dalla vostra  
parte? O che lo saranno i nostri genitori?

284

00:26:51,416 --> 00:26:55,833  
-Va bene. Ok. Vediamo, vediamo.  
-Allora, ehm... Se continuano, la cena

285

00:26:55,916 --> 00:27:00,333  
sarà sospesa. Chiudete mensa e cucina... E  
chiudete a chiave i dormitori,

286

00:27:00,416 --> 00:27:04,791  
finché non si arrendono. Va bene?

287

00:27:07,500 --> 00:27:11,166  
Oh, no, se chiama mia  
madre sono morta. Finita.

288

00:27:12,750 --> 00:27:15,708  
I nostri genitori sono  
l'ultimo dei problemi, adesso.

289

00:27:29,500 --> 00:27:32,625  
Posso essere la tua rivoluzione

290

00:27:35,083 --> 00:27:38,250  
Se non c'è alternativa

291

00:27:42,458 --> 00:27:45,750  
Lasciami essere la tua rivoluzione

292

00:27:47,375 --> 00:27:50,541  
Se non c'è nessun altro

293

00:28:14,041 --> 00:28:16,541  
Simon? Benvenuto!

294

00:28:26,291 --> 00:28:28,916  
Simon, hai un altro lecca-lecca, per caso?

295

00:28:31,500 --> 00:28:32,333  
No.

296

00:28:36,041 --> 00:28:37,666  
Ok, ti do 100 corone.

297

00:28:37,750 --> 00:28:38,583  
Cosa?

298

00:28:38,791 --> 00:28:41,583  
Ti do 200 corone. Va  
bene? Anzi, facciamo 300.

299

00:28:43,208 --> 00:28:45,958  
Nessuno ha portato del  
cibo? Che cosa mangiamo?

300

00:28:47,458 --> 00:28:49,541  
Porca puttana, se avessi saputo che era  
uno sciopero della fame, non avrei mai

301

00:28:49,625 --> 00:28:51,083  
accettato.

302

00:28:51,791 --> 00:28:56,875  
-Nemmeno io.

-Dai, è quello che vogliono: vogliono

303

00:28:56,958 --> 00:29:02,000  
dividerci, per farci cedere. Non ci  
faranno mai morire di fame. È evidente.

304

00:29:02,083 --> 00:29:03,375  
Ma era da prevedere.

305

00:29:04,000 --> 00:29:09,000  
Ah... Sì, però, ehm, non avevo idea che  
ci sarebbe voluto tutto questo tempo per...

306

00:29:09,083 --> 00:29:14,083  
Ma smettetela. Non fate che  
lamentarvi! Insomma... Non credete che sia...

307

00:29:14,166 --> 00:29:19,083  
Che sia divertente  
avere fame, qualche volta?

308

00:29:19,166 --> 00:29:21,666  
Ma cosa c'è di  
divertente, nell'avere fame?

309

00:29:22,333 --> 00:29:28,625  
Ecco... Ti motiva. Sì, certo, all'inizio può  
girare la testa o si può avere un po' di

310

00:29:28,708 --> 00:29:35,000  
nausea, ma poi passa. E, quando la fame  
si placa, è come se calasse il silenzio,

311

00:29:35,083 --> 00:29:40,500  
nella testa. Tutto il corpo si calma.

312

00:29:42,125 --> 00:29:43,875



Sembra un disturbo alimentare.

313

00:29:45,125 --> 00:29:46,708

È vero, sì.

314

00:29:49,291 --> 00:29:53,791

Beh, vorrei che nella mia testa calasse subito il silenzio. Perché riesco a

315

00:29:53,875 --> 00:29:58,541

pensare solo a pizza,  
panini, pasta, dolci...

316

00:30:00,958 --> 00:30:04,500

Ragazzi, ci voleva qualche intrattenimento. Mi sto rompendo le palle.

317

00:30:04,583 --> 00:30:07,208

Eccola la mia unica forma di intrattenimento.

318

00:30:08,041 --> 00:30:09,416

Uh, sì, emozionante!

319

00:30:09,500 --> 00:30:11,500

Sì, ma io devo leggere la tua.

320

00:30:12,125 --> 00:30:13,166

Ok, tieni.

321

00:30:16,958 --> 00:30:20,416

"Ciao, Nils. Spero che tu stia trascorrendo una primavera meravigliosa."

322

00:30:20,500 --> 00:30:24,041

-Ma dai, chi l'ha scritta? Una vecchia?

-Senti chi parla: "Mi hanno

323

00:30:24,125 --> 00:30:27,500  
diagnosticato l'ADHD, ho cominciato a  
prendere le medicine e mi sento già

324

00:30:27,583 --> 00:30:30,958  
diverso". Ma vattene... "Come se mi avessero  
preso la testa a calci."

325

00:30:31,041 --> 00:30:34,458  
Sì... Dai... Basta, Nisse. Ok, ok, ok...

326

00:30:35,666 --> 00:30:37,041  
August, leggiamo la tua?

327

00:30:37,708 --> 00:30:38,541  
Eh?

328

00:30:38,916 --> 00:30:40,208  
Leggiamo la tua lettera.

329

00:30:40,291 --> 00:30:42,500  
-Ma non ce l'ho qui con me.  
-Smettila. Dammela.

330

00:30:42,583 --> 00:30:44,416  
Davvero. Forse l'ho  
lasciata in camera mia.

331

00:30:44,500 --> 00:30:45,750  
Sì, certo. Come no!

332

00:30:45,833 --> 00:30:47,083  
-Dai, facci leggere la tua lettera.  
-Ma non ce l'ho con me.

333

00:30:47,166 --> 00:30:48,416

-Ah, per piacere...

-E dai!

334

00:30:48,500 --> 00:30:49,500

È vero!

335

00:30:50,291 --> 00:30:51,958

-Fammi leggere la tua lettera!

-Lasciami stare, mi fai il solletico.

336

00:30:52,041 --> 00:30:53,625

-Che sfigato!

-Dammela, August!

337

00:30:54,041 --> 00:30:56,000

-E basta, Nils! Ma che cavolo vuoi?

-Oh, calma!

338

00:30:56,083 --> 00:30:58,416

Che sta facendo?

339

00:30:59,083 --> 00:31:01,958

-A parte gli scherzi, datti una calmata.

-Ma, scusa, perché? Non devi prenderti

340

00:31:02,041 --> 00:31:05,958

sempre troppo sul serio. Cosa avevi  
scritto di così imbarazzante? Che volevi

341

00:31:06,041 --> 00:31:10,000

diventare prefetto studentesco, per caso?

342

00:31:10,583 --> 00:31:13,750

Se sono così tanto idiota, perché mi hai  
tradito non appena hai potuto? E mi hai

343

00:31:13,833 --> 00:31:16,875  
fregato la carica di prefetto?

344

00:31:16,958 --> 00:31:17,875

-Sei serio?

-Sì.

345

00:31:19,208 --> 00:31:23,416

Guarda che non devi incolpare me per i  
tuoi fallimenti. Tutti quanti pensano che

346

00:31:23,500 --> 00:31:27,458

tu sia troppo rigido. Eri simpatico  
August. Che cavolo ti è successo? Cazzo,

347

00:31:27,541 --> 00:31:31,583

veramente, ogni giorno che passa diventi  
sempre più palloso. Vattene a fare in

348

00:31:31,666 --> 00:31:32,500

culo.

349

00:31:55,166 --> 00:31:56,666

Grazie per essere tornato.

350

00:32:00,250 --> 00:32:01,916

Non ho voglia di discutere.

351

00:32:04,083 --> 00:32:04,916

Nemmeno io.

352

00:32:06,958 --> 00:32:10,250

È che non capisco  
perché, ogni volta, si litiga.

353

00:32:14,458 --> 00:32:18,125

Forse perché... siamo diversi?

354

00:32:20,583 --> 00:32:22,041  
Abbiamo opinioni diverse.

355

00:32:27,291 --> 00:32:29,000  
Non dovrebbe essere positivo?

356

00:32:34,291 --> 00:32:36,041  
Che siamo diversi, che ci...

357

00:32:38,250 --> 00:32:40,708  
Completiamo e impariamo l'uno dall'altro?

358

00:32:46,375 --> 00:32:48,708  
Tu impari qualcosa quando stai con me?

359

00:32:50,166 --> 00:32:51,000  
Sì.

360

00:32:55,958 --> 00:32:57,291  
È che a volte mi sento...

361

00:32:59,875 --> 00:33:02,125  
Terribilmente imbranato.

362

00:33:05,916 --> 00:33:09,708  
Non ho mai voluto ferirti, Simon.

363

00:33:14,375 --> 00:33:15,541  
Neanche io, Wille.

364

00:33:30,375 --> 00:33:32,833  
Hai qualcosa da  
mangiare? Sto morendo di fame.

365

00:33:35,708 --> 00:33:36,583  
Ora guardo.

366  
00:33:41,041 --> 00:33:41,875  
Oh...

367  
00:33:42,500 --> 00:33:43,583  
300 corone.

368  
00:33:43,666 --> 00:33:45,250  
Simon, dai...

369  
00:33:45,458 --> 00:33:47,708  
-300 corone.  
-Ti prego, sono

370  
00:33:47,791 --> 00:33:50,083  
disperato. Sto morendo di fame.

371  
00:33:58,708 --> 00:34:02,625  
È assurdo che HERNY mi abbia  
offerto 300 corone per un lecca-lecca.

372  
00:34:03,000 --> 00:34:03,958  
Roba da pazzi.

373  
00:34:05,291 --> 00:34:08,166  
Siamo a 1800 corone  
svedesi! Chi offre di più?

374  
00:34:08,750 --> 00:34:09,500  
1900.

375  
00:34:09,625 --> 00:34:12,416  
-1900 corone.  
-Cazzo! 2400.

376

00:34:12,500 --> 00:34:16,625  
2400 corone! Chi offre di più? Duemila 4  
e uno, duemila 4 e due e tre! Aggiudicato

377

00:34:16,708 --> 00:34:20,958  
all'omino laggiù coi  
capelli rossi. Tieni.

378

00:34:21,041 --> 00:34:24,583  
Sì! Grazie. Allora, cosa  
abbiamo adesso, Stella?

379

00:34:24,666 --> 00:34:28,375  
-Un energy drink.  
-700 corone.

380

00:34:33,583 --> 00:34:36,666  
È così: pantaloni o  
maglietta. Pantaloni o maglietta!

381

00:34:44,625 --> 00:34:46,750  
Che succede, ragazzi?

382

00:34:46,833 --> 00:34:49,250  
Tornate qui. Perché?

383

00:34:52,166 --> 00:34:55,833  
Aspettate... Ve ne state andando?  
Aspettate... Ve ne state andando?

384

00:34:57,625 --> 00:34:59,708  
Dai, basta, è imbarazzante!

385

00:35:07,875 --> 00:35:10,041  
Ora si esagera, mi pare.

386

00:35:10,125 --> 00:35:13,666  
Sì, beh, immaginate se gli  
ispettori avessero visto questo.

387  
00:35:13,750 --> 00:35:15,375  
Oddio. Panico.

388  
00:35:15,458 --> 00:35:17,333  
Almeno avrebbero capito.

389  
00:35:19,250 --> 00:35:20,458  
Capito cosa?

390  
00:35:21,666 --> 00:35:23,125  
Quello che può succedere qui.

391  
00:35:24,500 --> 00:35:26,166  
Quando hai parlato con  
loro, hai detto qualcosa?

392  
00:35:26,250 --> 00:35:29,000  
Ehi! Basta! Smettetela di litigare!

393  
00:35:29,083 --> 00:35:30,458  
Sono stata sincera e basta.

394  
00:35:30,625 --> 00:35:33,208  
Che vuol dire? Hai  
parlato dell'iniziazione?

395  
00:35:33,291 --> 00:35:35,416  
Beh, non ho detto quello che facciamo.

396  
00:35:35,916 --> 00:35:37,958  
In tutte le scuole ci sono le iniziazioni.

397



00:35:38,041 --> 00:35:39,666  
Ma stai parlando seriamente?

398

00:35:42,333 --> 00:35:45,916  
Senti, Felice, lo so che sei stata  
piuttosto depressa, ultimamente, ma non

399

00:35:46,000 --> 00:35:49,583  
puoi scaricare la  
cosa su tutti gli altri.

400

00:35:49,666 --> 00:35:52,541  
Ragazze, penso che, se li  
avesse fatti preoccupare,

401

00:35:52,625 --> 00:35:56,500  
avrebbero già agito. È tutto a posto.

402

00:36:37,625 --> 00:36:38,750  
Buongiorno.

403

00:36:44,416 --> 00:36:45,291  
Simon...

404

00:36:46,875 --> 00:36:47,791  
Buongiorno.

405

00:36:49,416 --> 00:36:50,166  
Buongiorno.

406

00:36:58,500 --> 00:36:59,625  
Hai dormito bene?

407

00:37:01,958 --> 00:37:02,791  
No.

408

00:37:06,083 --> 00:37:06,916  
E tu?

409

00:37:07,041 --> 00:37:07,875  
No.

410

00:37:10,166 --> 00:37:14,083  
Un ultimo tentativo.  
Sono quasi tutti qui. Ok.

411

00:37:14,916 --> 00:37:21,833  
Ah, mh! Apriamo questa  
finestra. Mh! Buongiorno!

412

00:37:23,916 --> 00:37:25,000  
Dormito bene?

413

00:37:26,791 --> 00:37:30,250  
Per chi tra voi ne abbia avuto abbastanza  
di questa stupida... bravata, la colazione è

414

00:37:30,333 --> 00:37:31,500  
servita.

415

00:37:34,000 --> 00:37:37,875  
Scusi, ma... Cosa stiamo aspettando non  
capisco? Cioè, che i nostri genitori

416

00:37:37,958 --> 00:37:41,833  
scoprono che ai loro figli è negata  
l'istruzione e che muoiono di fame? O che

417

00:37:41,916 --> 00:37:44,833  
lo scopra la stampa?

418

00:37:47,416 --> 00:37:52,000  
-Io non cederò al vostro ricatto, Vincent.

-Sì, ma tutta questa storia non si

419

00:37:52,083 --> 00:37:56,666  
verrà nemmeno a sapere, se allenterete  
leggermente le restrizioni.

420

00:38:07,125 --> 00:38:12,166  
Faremo così... Allora, avrete  
indietro i vostri cellulari.

421

00:38:12,250 --> 00:38:13,083  
Sì!

422

00:38:15,500 --> 00:38:18,041  
Ma li potrete usare solo  
dopo le lezioni. Va bene?

423

00:38:18,125 --> 00:38:18,958  
Bene.

424

00:38:21,500 --> 00:38:23,541  
E il nostro... diploma?

425

00:38:28,458 --> 00:38:29,291  
Sì...

426

00:38:31,125 --> 00:38:32,541  
Festeggeremo il diploma.

427

00:38:36,750 --> 00:38:41,041  
-Ehm... E la caccia al punto si fa?  
-Non posso offrirvi altro, quella

428

00:38:41,125 --> 00:38:45,416  
assolutamente no. E se state organizzando  
dei rituali di fine anno o altre

429

00:38:45,500 --> 00:38:49,833  
attività degradanti sappiate che sono cose  
strettamente proibite. Intesi?

430

00:38:51,458 --> 00:38:54,750  
Allora, niente più digiuno. Mangiamo.

431

00:38:57,666 --> 00:39:00,125  
Ha funzionato. Vai!

432

00:39:16,041 --> 00:39:17,916  
Wow, guarda questo stronzetto!

433

00:39:51,791 --> 00:39:52,375  
È tua.

434

00:39:55,000 --> 00:39:55,750  
Grazie.

435

00:39:59,583 --> 00:40:00,375  
L'ho letta.

436

00:40:01,625 --> 00:40:03,791  
Ok. Non fa niente.

437

00:40:03,875 --> 00:40:06,416  
Cioè, è un po' triste che l'unica cosa  
che hai scritto è che vorresti poter stare

438

00:40:06,500 --> 00:40:09,083  
bene. E nient'altro.

439

00:40:11,250 --> 00:40:12,166  
Beh, è così.

440

00:40:14,291 --> 00:40:17,291  
-Speravo di poterti dire una cosa...  
-Io non voglio più sentire scuse.

441

00:40:17,375 --> 00:40:19,125  
Non è quello che voglio dirti.

442

00:40:20,750 --> 00:40:25,375  
Ho capito di aver sbagliato. E  
probabilmente non mi perdonerai mai. Dovrò

443

00:40:25,458 --> 00:40:30,083  
riuscire a farmene una ragione. Però ti  
voglio anche dire che sono, ehm... grata che

444

00:40:30,166 --> 00:40:34,833  
tu sia stata la mia prima, vera amica.

445

00:41:01,333 --> 00:41:04,208  
A palazzo, quindi? Con la Regina?

446

00:41:05,041 --> 00:41:05,875  
Sì.

447

00:41:05,958 --> 00:41:09,958  
Cioè, ci saranno 10.000 posate, e  
tu non saprai da quale cominciare.

448

00:41:10,208 --> 00:41:13,666  
Lo so e mi sto già stressando. E poi  
sarà la prima volta che incontrerò i suoi

449

00:41:13,750 --> 00:41:17,208  
ufficialmente come il suo ragazzo.

450

00:41:17,291 --> 00:41:18,291  
Capito...

451

00:41:18,916 --&gt; 00:41:21,583

E comunque non so  
neanche che regalo comprargli.

452

00:41:21,666 --&gt; 00:41:24,166

Beh, quando stavo con Jasmina, le regalavo  
sempre le bombe da bagno. Gli piace fare

453

00:41:24,250 --&gt; 00:41:25,541

il bagno?

454

00:41:28,291 --&gt; 00:41:29,208

Non ne ho idea.

455

00:41:29,750 --&gt; 00:41:32,125

Perché non gli fai qualcosa di personale?

456

00:41:32,458 --&gt; 00:41:34,125

Cioè? Cosa dovrei regalargli?

457

00:41:35,708 --&gt; 00:41:42,750

Mi presento lì, tipo: "Ehi, ciao... Sono  
un bambino e ti ho fatto un disegno"?

458

00:41:43,333 --&gt; 00:41:47,750

Beh, no, io non gli farei un  
disegno. Puoi scrivere una canzone.

459

00:41:47,833 --&gt; 00:41:48,708

Sì, ma...

460

00:41:48,791 --&gt; 00:41:49,875

Quello è personale.

461

00:41:50,250 --&gt; 00:41:52,208

La Corte Reale sarebbe felicissima!

462

00:41:52,291 --> 00:41:55,041

Da quando ti interessa  
cosa pensa la Corte Reale?

463

00:41:55,791 --> 00:42:00,000

Da quando so cosa significa avere  
una relazione con uno che ne fa parte.

464

00:42:02,125 --> 00:42:06,625

Non lo so, forse devo un po' cercare... di  
farmela andare bene. Proverò a fare quello

465

00:42:06,708 --> 00:42:09,625

che mi diranno loro.

466

00:42:11,708 --> 00:42:14,625

Quando hai cancellato  
le nostre foto, però,

467

00:42:17,250 --> 00:42:20,833

ehm, non voglio sembrarti  
permaloso ma, ci sono rimasto male.

468

00:42:23,958 --> 00:42:29,500

Ho cancellato solo qualche  
app. Non è... Non è niente di che.

469

00:42:31,333 --> 00:42:36,375

No, ma forse non vogliamo che  
cancelli anche te stesso. Solo questo.

470

00:42:45,708 --> 00:42:51,000

Senti... Per la storia del compleanno...

471

00:42:59,583 --> 00:43:00,708

Che c'è?

472

00:43:00,791 --> 00:43:03,000  
Immagino che tu non mi voglia.

473

00:43:04,041 --> 00:43:05,791  
No. Infatti.

474

00:43:06,708 --> 00:43:09,833  
Io l'ho detto a Fari, ma lei ha  
insistito. Non voglio venire per forza,

475

00:43:09,916 --> 00:43:10,750  
eh!

476

00:43:16,166 --> 00:43:20,250  
August, non ti credo per niente. Non hai  
fatto altro che cercare di infilarti nella

477

00:43:20,333 --> 00:43:24,333  
mia famiglia. Seguivi Erik come un  
cagnolino. Neanche lui ti prendeva

478

00:43:24,458 --> 00:43:26,041  
seriamente.

479

00:43:28,583 --> 00:43:32,375  
-Io ci tenevo a lui.  
-Non sai neanche chi era.

480

00:43:34,541 --> 00:43:38,750  
August, lui ti avrebbe odiato, se  
avesse saputo quello che mi hai fatto.

481

00:43:40,750 --> 00:43:44,375  
Forse sì, ma tu non  
conoscevi bene Erik, secondo me.



482

00:43:44,458 --> 00:43:47,958  
August, io lo conoscevo.

483

00:43:50,208 --> 00:43:51,708  
Cavolo, ero suo fratello!

484

00:43:53,583 --> 00:43:54,916  
Quand'è che lo capirai?

485

00:43:56,583 --> 00:44:01,750  
Erik era tutte le cose che tu non sei,  
tutto quello che non potrai mai essere.

486

00:44:08,916 --> 00:44:13,208  
Tu hai presente quella iniziazione?  
Quella di cui hanno scritto i giornali?

487

00:44:13,291 --> 00:44:15,791  
Quella col porno?

488

00:44:20,291 --> 00:44:22,750  
È successo a noi. Alla nostra classe.

489

00:44:27,041 --> 00:44:31,041  
Organizzata... da Erik e  
dagli altri diplomandi.

490

00:44:34,916 --> 00:44:35,833  
Erik c'era.

491

00:44:41,083 --> 00:44:42,000  
Non è vero. Menti.

492

00:44:43,291 --> 00:44:50,208  
Ci hanno portati al Palazzo, ci hanno  
spogliati, messi in fila.. E ci hanno detto

493

00:44:50,291 --> 00:44:57,208  
che il primo che avesse avuto  
un'erezione le avrebbe prese.

494

00:45:00,291 --> 00:45:04,166  
Poi hanno messo un film  
con due ragazzi. Ehm...

495

00:45:06,166 --> 00:45:07,083  
Come ridevano!

496

00:45:13,833 --> 00:45:19,375  
Ridevano vedendoci... nel panico, perché  
non capivamo se fosse uno scherzo o o se

497

00:45:19,458 --> 00:45:24,291  
facessero sul serio e Erik c'era.

498

00:45:30,708 --> 00:45:31,625  
Erik c'era.

499

00:45:39,041 --> 00:45:42,500  
Ciao, ragazzi. Prego. Accomodatevi.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

# HILLERSKA

19 HS 01

# SKOLAN